ROZHODNUTIE SÚDNEHO DVORA

z 1. apríla 2025

o pravidlách a podmienkach vykonávania prenosu pojednávaní [2025/857]

SÚDNY DVOR,

so zreteľom na Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskej únie (ďalej len „štatút“), a najmä na jeho článok 31,

so zreteľom na rokovací poriadok, a najmä na jeho článok 80a,

so zreteľom na Praktické pokyny pre účastníkov konania v konaniach na Súdnom dvore, a najmä na ich body 66, 88 a 89,

keďže:

(1) Vzhľadom na to, že právo Únie pokrýva čoraz širší okruh oblastí, Súdny dvor prejednáva čoraz viac vecí a musí prijímať rozhodnutia, ktoré majú často hmatateľný vplyv na každodenný život občanov Únie. V tejto súvislosti je nevyhnutné podporovať lepšie pochopenie úlohy Súdneho dvora a jeho činnosti a zabezpečiť širší prístup tak k dôvodom, tvrdeniam a pripomienkam, ktoré účastníci konania predkladajú na pojednávaniach, ako aj k návrhom generálnych advokátov a rozsudkom Súdneho dvora.

(2) Hoci je účasť na pojednávaniach Súdneho dvora nepochybne ideálnym prostriedkom na dosiahnutie tohto cieľa, fyzická účasť na takýchto pojednávaniach nie je vždy možná, či už z dôvodu cestovania alebo z iných dôvodov súvisiacich najmä s osobnou, ekonomickou alebo finančnou situáciou dotknutých osôb. V dôsledku toho je vhodné využiť možnosti, ktoré ponúkajú technológie, a stanoviť prenos niektorých pojednávaní na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie.

(3) Vzhľadom na osobitnú povahu súdnej funkcie a najmä na potrebu zabezpečiť pokojný priebeh rozpráv počas pojednávaní, je potrebné rozlišovať medzi pojednávaniami na účely prednesov účastníkov konania a pojednávaniami na účely prednesu návrhov generálnych advokátov alebo vyhlásenia rozsudkov.

(4) Okrem toho je potrebné spresniť jednak povahu a pravidlá vykonávaného prenosu, pričom sa náležite zohľadnia požiadavky týkajúce sa ochrany osobných údajov, a jednak podmienky používania videozáznamov z pojednávaní, ktoré súvisia s potrebou zabezpečiť potrebný účinok ustanovení uvedených v článku 80a ods. 5 až 7 rokovacieho poriadku.

ROZHODOL:

Článok 1

Pôsobnosť rozhodnutia

1. Ustanovenia tohto rozhodnutia vykonávajú článok 80a rokovacieho poriadku.

2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje na prenos pojednávaní na účely vyhlásenia rozsudkov Súdneho dvora, ako aj na prenos pojednávaní na účely prednesu návrhov generálnych advokátov. Uplatňuje sa tiež na prenos pojednávaní na účely prednesov, ak sú splnené podmienky podľa článku 80a rokovacieho poriadku.

Článok 2

Prenos pojednávaní na účely vyhlásenia rozsudkov a prednesu návrhov

1. Prenos vyhlásenia rozsudkov Súdneho dvora a prednesu návrhov jeho generálnych advokátov sa uskutočňuje priamo na internetovej stránke Súdneho dvora Európskej únie (ďalej len „inštitúcia“) v deň, ktorý je stanovený pre toto vyhlásenie alebo tento prednes.

2. Prenos sa uskutočňuje v jazyku, ktorý rečník používa na účely vyhlásenia rozsudku alebo prednesu návrhov, a v prípade potreby v inom alebo iných jazykoch, ktoré sú k dispozícii počas príslušného pojednávania.

3. Pokiaľ sa nerozhodne inak, záznam z pojednávaní na účely vyhlásenia rozsudkov alebo prednesu návrhov zostáva prístupný na internetovej stránke inštitúcie.

4. Záznam uchováva Súdny dvor na účely archivácie a komunikácie.

Článok 3

Prenos pojednávaní na účely prednesov

1. Prenos pojednávaní na účely prednesov sa uskutočňuje zo záznamu na internetovej stránke inštitúcie.

2. Prenos pojednávania na účely prednesov sa uskutočňuje v jazyku konania, ako aj vo všetkých jazykoch, pre ktoré bolo zabezpečené simultánne tlmočenie.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 80a ods. 6 a 7 rokovacieho poriadku, videozáznamy z pojednávaní, v prípade ktorých sa uskutočnil prenos, zostávajú prístupné na internetovej stránke Súdneho dvora počas jedného mesiaca po skončení pojednávania. Po uplynutí tejto lehoty nebude tento záznam na internetovej stránke viac prístupný a Súdny dvor ho uchová na účely archivácie.

4. Ak sa účastník konania alebo subjekt oprávnený podľa článku 23 štatútu domnieva, že videozáznam z pojednávania, na ktorom sa zúčastnil, by mal byť z vyššie uvedenej internetovej stránky odstránený, informuje o tom čo najskôr Súdny dvor a uvedie okolnosti, ktoré môžu odôvodniť toto odstránenie. Ak Súdny dvor tejto žiadosti vyhovie, dotknutý záznam sa z internetovej stránky bezodkladne odstráni. Ak to okolnosti odôvodňujú, Súdny dvor môže pristúpiť k takémuto odstráneniu aj bez návrhu.

Článok 4

Podmienky prenosu pojednávaní

1. Okrem výnimočných prípadov sa prenos pojednávaní, ktorých sa týka toto rozhodnutie, uskutočňuje v celom rozsahu.

2. Účastníci pojednávania na Súdnom dvore, z ktorého sa uskutočňuje prenos, či už ide o účastníkov konania, subjekty oprávnené podľa článku 23 štatútu alebo akúkoľvek inú osobu, sú o tomto prenose riadne informovaní, pričom v pojednávacej miestnosti sú prijaté opatrenia s cieľom minimalizovať zhromažďovanie obrazových záznamov a osobných údajov. Niektoré miesta, ktoré sú riadne označené, sú tak vylúčené zo zorného poľa kamier.

Článok 5

Povaha prenosu a podmienky používania videozáznamov z pojednávaní

1. Prenos pojednávaní Súdneho dvora na internetovej stránke inštitúcie v žiadnom prípade nepredstavuje autentický záznam, úradný záznam ani zápisnicu z tohto pojednávania.

2. Účelom simultánneho tlmočenia rozpravy na pojednávaní, ktoré je k dispozícii podľa potreby, je uľahčiť komunikáciu na takomto pojednávaní a nepredstavuje úradný záznam z rozpravy. Autentické sú len vyhlásenia uskutočnené v pojednávacej miestnosti.

3. Všetky práva na reprodukciu videozáznamov sprístupnených na internetovej stránke inštitúcie sú vyhradené. Je preto zakázané nahrávať, ukladať alebo sťahovať pojednávanie Súdneho dvora, z ktorého sa uskutočňuje prenos na internetovej stránke inštitúcie, v akejkoľvek forme, v celom rozsahu alebo po častiach, či už ide o obraz alebo zvuk, vrátane zvuku rôznych tlmočníckych kanálov. Takisto je zakázané uskutočňovať retransmisiu pojednávania Súdneho dvora v akejkoľvek forme, či už v celom rozsahu alebo po častiach.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 1. apríla 2025

Tajomník
A. CALOT ESCOBAR

Predseda
K. LENAERTS